

Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Шенкала Гекселя

«Образная лексика и фразеология русского языка

в аспекте межъязыковой и межкультурной эквивалентности»

по специальностям 10.02.01 – Русский язык, 10.02.20 – Сравнительно-историческое,

типологическое и сопоставительное языкознание

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Фамилия, имя, отчество	Разумовская Вероника Адольфовна
Гражданство	Гражданин Российской Федерации
Ученая степень (с указанием шифра и наименования научной специальности и отрасли науки научных работников, по которой защищена диссертация)	Кандидат филологических наук 10.02.04 – Германские языки
Ученое звание (по какой кафедре / по какой специальности)	Доцент по кафедре общего языкознания и риторики
Основное место работы:	
Почтовый индекс, адрес, телефон, web-сайт, электронный адрес организации	660041, г. Красноярск, пр. Свободный, 79; (391) 244-86-25; http://www.sfu-kras.ru rector@sfu-kras.ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Сибирский федеральный университет» (СФУ)
Наименование подразделения (кафедра / лаборатория)	Кафедра делового иностранного языка
Должность	Профессор
Список основных публикаций оппонента по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет (не более 15 публикаций)	
1.	Разумовская В. А. Художественные образы в романе М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита» : проблемы восприятия и перевода / В. А. Разумовская // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. – 2013. – Т. 10, № 4. – С. 79–85.
2.	Разумовская В. А. Художественный образ как единица перевода : булгаковская Маргарита / В. А. Разумовская // Вестник Челябинского государственного университета. – 2014. – № 6 (335). – С. 25–31.
3.	Разумовская В. А. Когнитивные особенности авторского перевода поэзии / В. А. Разумовская // Когнитивные исследования языка. – 2015. – № 22. – С. 521–523.
4.	Разумовская В. А. Художественный перевод в осмыслении мастеров слова и деятелей науки / В. А. Разумовская // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2016. – № 2. – С. 68–75. – DOI: 10.15593/2224-9389/2016.2.7
5.	Разумовская В. А. Манипуляция при переводе интертекстуальных элементов в художественном тексте / В. А. Разумовская, Н. В. Климович // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2016. – № 2 (22). – С. 55–63.

Прочие публикации официального оппонента по теме диссертации за последние 5 лет	
6.	Разумовская В. А. Эстетическая информация сиджо как проблема перевода (на материале поэмы «Времена года рыбака» / 어부사시사) / В. А. Разумовская А.С.Николаева // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2015. № 2. – С. 36-47.
7.	Разумовская В. А. Cultural Memory in Literary Translation: Symmetry/Asymmetry / В. А. Разумовская // New Research in Applied Linguistics and Language Learning. – Ankara: Macroworld Publishing, 2013. –P. 103-115.
8.	Разумовская В. А. Translation Axiology and Erratology: Cultural Information and Symmetry Translation / В. А. Разумовская // Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences 3 (2016 9). – Pp. 579-587
9.	Разумовская В. А. Translating Aboriginal Siberian and Circumpolar Cultures in Russia / В. А. Разумовская // Translators, Interpreters, and Cultural Negotiators Mediating and Communicating Power from the Middle Ages to the Modern Era / F.M. Federici & D. Tessicini (Eds.) – London: PALGRAVE MACMILLAM, 2014 – Pp. 190-212.
10.	Разумовская В. А. Russian “Strong” Texts in Other Cultures: Semantic Matching and Deviation / В. А. Разумовская // Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences 2 (2015 8). – P. 278-285

Официальный оппонент

В.А. Разумовская

Верно

Ученый секретарь СФУ

Г.С. Быкова

13.01.2017



Зам. председателя диссертационного совета Д 212.267.05,
созданного на базе федерального государственного
автономного образовательного учреждения высшего
образования «Национальный исследовательский Томский
государственный университет», доктору филологических
наук, доценту Киселеву Виталию Сергеевичу

Подтверждаю своё согласие на назначение официальным оппонентом
по диссертации Шенкала Гекселя «Образная лексика и фразеология русского языка в
аспекте межъязыковой и межкультурной эквивалентности» по специальностям
10.02.01 – Русский язык, 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание на соискание ученой степени кандидата
филологических наук.

Сведения, необходимые для внесения информации об официальном оппоненте
в автореферат диссертации Г. Шенкала и для размещения сведений об официальном
оппоненте на сайте ТГУ, прилагаются.

Подтверждаю свое согласие на дальнейшую обработку моих персональных
данных.

Профессор кафедры делового иностранного языка
федерального государственного автономного
образовательного учреждения
высшего образования
«Сибирский федеральный университет» (СФУ),
кандидат филологических наук,
доцент

В.А. Разумовская

13.01.2017



ФГАОУ ВО СФУ
Подпись В.А. Разумовская (заверяю)
Начальник общего отдела Мираскин
« 13 » 01 20 17